

埃及艳后

(英) 莎士比亚 / 解

胡白兰 / 改写

北 京 出 版 社

著作权合同登记号

图字：01-96-0255

**1996 年中文简体字版由台湾东方出版社
股份有限公司授权出版**

图书在版编目 (CIP) 数据

埃及艳后/〔英〕莎士比亚原著；胡白兰改写。-北京：
北京出版社，1996. 9

(世界少年文学精选)

ISBN 7-200-2965-3

I. 埃… II. ①莎… ②胡… III. 世界文学名著-少年版
IV. I 287. 5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (96) 第 09800 号

埃及艳后

AIJI YANHOU

〔英〕莎士比亚/原著

胡白兰/改写

*

北 京 出 版 社 出 版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码：100011

新华书店北京发行所发行

北京市朝阳区展望印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 32 开本 8 印张 122 000 字

1996 年 9 月第 1 版 1998 年 9 月第 2 次印刷

印数 20 001—23 000

ISBN 7-200-02965-3

I·342 定价：13.00 元

 • 王梦梅

一个改变历史的女人

《埃及艳后》写的是埃及女王克丽佩脱拉的故事。克丽佩脱拉是历史上无人不知无人不晓的一位大美人。

这个故事的原名叫《安东尼与克丽佩脱拉》，本是描写埃及女王克丽佩脱拉和罗马英雄安东尼之间的一部史剧，后来改写为小说。原作者是写过《凯撒大帝》和《王子复仇记》的英国戏剧作家兼诗人莎士比亚。

莎士比亚的大名，我想小朋友一定早已听过了。他是十六世纪的人，出生在伦敦附近的一个小乡镇。他从小就喜欢戏剧，长大后离开故乡到伦敦去，先在戏班里做事，工作闲暇常写剧本，偶尔也到台上表演。

一五九九年，当他三十五岁的时候，组织了一个剧团，自编，自演，颇受观众的欢迎。

莎士比亚的名字因此传遍了整个英国，后来竟获得在伊利莎白女王御前上演的殊荣。

莎士比亚在一六一六年（五十二岁时）去世后，作品一直被视为是最杰出的文艺作品，在世界各地争相被搬上舞台，四百年后的今天光彩仍不减当年。

《埃及艳后》和《凯撒大帝》同样取材自著名的《布鲁达克英雄传》。本书可以说是《凯撒大帝》的续篇，故事开始于凯撒被杀，安东尼在费利比之野击败多年来的仇敌布鲁特斯的时候；接着发生的是他与渥大维之间的失和，与克丽佩脱拉缔盟；最后结束于他的败亡及克丽佩脱拉的自杀。

莎士比亚的作品不但故事曲折动人，而且每个出场的人物都有他独特的性格。像理智冷静、不择手段以达成自己目的的渥大维；好人喜功，爱好梦想的安东尼；骄傲任性的克丽佩脱拉；谦恭贤淑的奥克达比亚等等，这些人物在你我的生活中，也经常可以见到，这也许就是这部古典名作之所以引起我们共鸣的原因吧！



克丽佩脱拉：以美貌著称古今的埃及女王，喜爱富贵荣华的生活，自尊心极强。她和安东尼联盟，打算借他的势力谋求埃及的繁荣，可惜安东尼后来兵败于渥大维。她便隐避在伊西斯神殿边的塔里，在获悉安东尼自杀的消息后，使自己主动让毒蛇咬死，结束了多彩多姿的一生。



安东尼：性格爽朗而富于幻想的罗马将军。他受到罗马市民的拥护，远征波斯，途中遇到埃及女王克丽佩脱拉，受到她的美貌与才华的诱惑，日夜和她流连酒筵中。后来他和渥大维争霸，不幸战败自杀，被葬于尼罗河畔。



奥古斯都：罗马的英雄，凯撒的侄儿。他和雷比达斯、安东尼组织了三巨头政治，共同治理罗马的政事。他生来就是个野心家，后来终于消灭安东尼的势力，掌握大权而登基为罗马皇帝。



奥克达比亚：奥古斯都的姐姐，是个谦恭贤淑的美丽女子。她和安东尼结婚，原来本是一种政治手段，但她却真心爱她的丈夫，和弟弟又是手足情深。她为了使丈夫和弟弟和睦相处，费尽了心思。



伊诺巴巴斯：安东尼的忠实部下，足智多谋，经常追随在安东尼的左右，向他献计献策，很受安东尼的重用。安东尼失败后，他被敌人捕获，最后服毒而死。



女王的使者	1
紫色的船帆	4
梦一般的殿堂	9
神秘的国家	18
伊西斯女神	29
担忧的事	34
奋 起	38
在罗马	42
忠 言	44
三头会议	50
和 解	56
谣 言	64
和平重临	72
同床异梦	77
米西南崙的会谈	81
罗马的假日	89
星 卦	94
远征波斯	96
敌军的败北	100
奥克达比亚公主的立场	108
狡猾的主人	119



背 信	124
埃及女王的愤怒	126
梦寐以求的人	132
女间谍	137
攻埃及战略	143
陆战？海战？	150
不吉利的前兆	155
女王的船	158
安东尼的遁走	169
妇女心	176
出 阵	182
决 战	188
敌军入侵	196
女王的前途	200
明星陨落	207
塔里的女王	215
无花果婆	219
女王的结局	225



“什么？埃及女王派使者来了吗？好，让他进来！”

罗马的将军马克·安东尼回过头来对报告他的士兵说。

“是，遵命！”士兵匆匆退下，迎接使者去了。

这儿是西里西亚的营地，西里西亚位于现在的土耳其南边，隔着地中海与埃及遥遥相望。安东尼将军是为了征讨西里西亚的波斯国，才在这里扎营的。

过了不久，有个肤色黝黑、眼神颇为灵活的埃及官员仓惶地走进营地中来。

“将军阁下！我是埃及女王克丽佩脱拉的使者塞琉卡斯。”

“女王的使者，你来见我有什么事吗？”

安东尼目光炯炯，满怀戒心地瞪着使者问。

塞琉卡斯毕恭毕敬地仰望着安东尼答道：

“女王特地派我来表明，她对阁下绝对忠诚没有二意。天下无敌的将军阁下，女王敬仰阁下已经很久了，她渴望有一天能亲睹尊容，聆听阁下的英勇故



事。”

“女王真有这个意思吗？”

安东尼歪着脑袋，怀疑塞琉卡斯是否为了骗取他的欢心而信口开河，说些恭维话。

“当然是真的，这怎能有半点虚假呢？将军阁下，在埃及没有人不知道阁下是一位伟大而英勇无比的将军。阁下剿灭了暗杀凯撒的布鲁特斯，替一代英雄报了仇，又与凯撒的侄子渥大维及雷比达斯三个人组织三头政治，统治罗马；但是大家都很清楚，事实上三头政治是因为有阁下才存在的。”

“我再问你一次，你究竟找我有什么事？”

塞琉卡斯被这么一问，便把身子探向前去说：

“女王朝夕最担心的是阁下是否对她存有戒心；纵然我们的克丽佩脱拉女王曾经帮助过布鲁特斯，但那是由于埃及是个弱国，无法违抗他的命令，绝不是衷心想要帮助布鲁特斯。”

原来当安东尼讨伐布鲁特斯的时候，埃及女王曾允许了布鲁特斯的请求而出兵援助过他。如今布鲁特斯已经灭亡了，安东尼正在进行远征波斯的战事，因此克丽佩脱拉深恐安东尼怀恨在心，顺便进攻埃及，于是便派遣使者来表明她的忠诚不二。

安东尼眼看着塞琉卡斯一脸畏畏缩缩的可怜相，不禁捧腹大笑，然后说道：

“我早就预料到埃及会派使者来，想不到来的竟是你这样一个不起眼的人。算了！只要你们有人来投诚，你们的祖国埃及便可免遭浩劫，否则埃及是难免被夷成平地的。”

塞琉卡斯蜷缩着身子，这才好像放了心似的长叹了一口气，擦了擦额角上的冷汗，连忙磕了几个响头说：

“假如我把大将军保证埃及安全的消息，传达给敝国女王时，她一定会欢欣若狂；只要得到这道恩旨，已经可以……”

他结结巴巴地又接着说：

“女王再三叮嘱我，恳请宽宏大量的大将军开恩，并且还说只要是埃及的财力所能办得到的，不论任何贡献，都愿意奉献阁下。”

“贡物？这个倒无所谓，我们想要时，会自己去要，只有一件事……”

安东尼忽然沉默下来，似乎在考虑着什么。这时，在他的内心里，顿时涌上一个念头：那就是让那以高傲而闻名的女王克丽佩脱拉，亲自到这里的营地来致意。

“这样吧，克丽佩脱拉既然对罗马有这样的诚意，那么你就转告她，要她亲自移驾到本营地来吧！”

这句话犹如晴天霹雳，把塞琉卡斯吓得几乎跳了



起来。因为埃及是开化最早，拥有数千年悠久历史的文明古国，虽然目前国力衰微，大非昔比；但仍然睥睨四邻，倘若真的转告女王，要她亲赴国外的营阵去问候的话，将不知要受到多么严厉的谴责呢？

“是，但是这个……”

“你是说办不到吧？如果办不到，我们有我们的办法！”

塞琉卡斯黝黑的脸儿顿时被吓成了土黄色。

“去，回去把我的意思转告给你们的女王。”

安东尼一声叱喝，塞琉卡斯急忙向后退，冷不防跌了个四脚朝天儿。



埃及这个国家，自从梅奈斯王建国以来，到克丽佩脱拉的时候，已整整有四千年的历史了。

虽然强而有力的新兴国家罗马崛起以后，有着古老传统的埃及国势已经大非昔比，但仍然拥有巨大的金字塔、狮身人面像、方尖塔等。

埃及这整个国家因拥有这些稀世的名胜古迹，而蒙上了一层朦胧神秘的色彩。

克丽佩脱拉听到了安东尼要她亲自赴西里西亚的营地去的命令时，知道安东尼天性喜好奢侈，便想以



埃及惊人的财富，让安东尼开开眼界，甚至于想以此吓倒他。

“塞琉卡斯，我想去看看，但是要说的话，也得先准备一番啊！”

塞琉卡斯听了女王的话，便立即派使者前往安东尼的阵营去，把女王答应前去，并且声明女王系女流之辈，要涉洋过海去远行，需费些时日准备行装的一些话传达给安东尼。

纵然是所向无敌，曾经叱咤风云的罗马大将军安东尼，当他得到女王要来的消息时，满腔的热血也沸腾起来，按捺不住，焦急地等待着。

“女王的船还没有到达吗？”

安东尼每天都派部下到海边去张望。

几天过去了，安东尼已焦急得有点坐立不安；就在这个时候，到海边去看望的士兵气喘吁吁地跑回来报告说：

“将军阁下，到了！埃及女王的船到了……”

“什么？来了！”

安东尼不禁兴奋地从座位上站起身来。

克丽佩脱拉女王到达的消息，传遍了西里西亚的每一个角落，想一睹克丽佩脱拉女王倾国风采的人群，像潮水一般争先恐后地到海边去。







从对岸的埃及，渡过地中海而来的女王船队，从西德那斯河的河湾，朝着这营阵的方向徐徐划了过来。

拥挤在海边的军人与民众都不禁发出了赞叹的声音。

“每一只船都闪闪发光，船上也都铺满了金板哩！”

“船桨是用银做的。”

“船帆全部是用紫色的绢做的。”

每一只船经过时，人群都贪婪地嗅着，那是因为船帆上都喷着高贵的香料，每当海风一吹，香气便芬芳地散溢四方。最后，女王所乘的船只终于渐渐地靠近了海边，显得更是豪华夺目。

克利佩脱拉女王悠然地坐在光彩耀目的船上。女王是举世闻名的绝世美人。她头上戴着镶嵌着无数宝石的王冠，脖子上与双手上也戴着许多宝石装饰品；她那水汪汪的眼睛正注视着前方，显得艳丽而又高雅。

女王的左右，站着两个眉清目秀的少年，用五彩的大扇子轻轻地替女王扇着；经过一番审慎选择来的漂亮侍女，化装成美人鱼，用纤细的玉手摇着船桨。

被孤零零地遗留在营阵的安东尼不禁发牢骚说：

“怎么没有人在？都跑去看女王了，岂有此理！”



一会儿，去看女王的部下们都陆续地回来说：

“女王已经到了。”

“那么，把她带到这儿来吧！”

不久，传达的部下又跑回来对安东尼说：

“女王在那里等着将军呢！”

“什么，让我到她那儿去？她还想对我显示女王的权威吗？好大的架子呀！”

看到安东尼生气的部下，当时因担心事态恶化，急得咽下了一口口水；但过了一会儿，安东尼不知又转了什么念头说：

“嗯，好吧！那也好。她是个养尊处优惯了的女王，骄纵任性的地方应当予以原谅；那么，就去告诉她，我立即前去拜谒，为她的安然驾临道贺。”

安东尼如此一说，众人才松了一口气。



因为平日过惯了军营生活的缘故，安东尼身着戎装，腰间佩着一把长刀，走到克丽佩脱拉女王下榻的殿堂去。

那一天，时候已经将近黄昏，克丽佩脱拉女王这方面，正在忙着迎接安东尼将军。埃及惊人的财富，是令人难以计数的，经过克丽佩脱拉女王一番安排，